

落在忿怒上帝手中的罪人

Sinners in the Hands of an Angry God

by Jonathan Edwards (約拿單·愛德華滋, 1703-1758)

關於「落在忿怒上帝手中的罪人」

這篇講章是在 1741 年 7 月 8 日在康涅狄格州的恩菲爾德城(Enfield, Massachusetts (later Connecticut)) 宣講的。當時，由衛理公會的創辦人 George Whitfield (喬治·華菲德) 點燃的復興之火已燒遍了新英格蘭地區。但恩菲爾德城這個最邪惡的地方卻絲毫不為所動。一羣牧師因此召集了一次下午特別崇拜，邀請約拿單·愛德華滋作聚會的講員。當牧師們進入會場時，全都被會眾的輕浮態度嚇了一跳。這些人看上去又無知又自負，根本不檢點自己的舉止行為。

愛德華滋佈道時，沒有用任何手勢，站在那裡一動不動。他把左手肘擱在講台上，左手拿著講章。他佈道的經文是申命記三十二章 35 節：「他們失腳的時候近了。」

也許從來沒有任何佈道產生過這種效果。他不時被會眾中爆發出的大喊大叫所打斷。男男女女，一羣一羣站起來，在地板上打滾，他們的哭喊有時甚至把講員的聲音都淹沒了。據說有些人緊緊抱住教堂的柱子和欄杆，顯然是在那一刻感到他們的腳正在滑跌，他們正往地獄沉落。整個屋子裡哭聲震天，哭者痛感自己處於失喪之中，向上帝呼求憐憫。

整整一夜恩菲爾德城如同大敵當前，幾乎每一幢房子裡都能聽見人們的呼喊，求上帝拯救他們。

「他們失腳的時候近了。」申命記三十二章 35 節

在這一節經文中，上帝聲稱祂要報復邪惡不信的以色列人。他們是祂的百姓，有著祂恩典的工具，但他們雖見了上帝對他們所施行的奇妙作為，心中卻沒有聰明（申 32:28）。他們受了上天的栽培，卻結出苦毒的果子，正如我所引經文前的兩節所表明的。我所選用的經文：「**他們失腳的時候近了。**」似包含論邪惡以色列人所受懲罰和滅亡下列數端。

落在忿怒上帝手中的罪人（愛德華滋）

1. 他們常有沉淪的危險，像一個在滑地上行走的人，常常有跌倒的危險一樣。他們的沉淪，是用失腳來表明。《詩篇》七十三篇 18, 19 節也說：「**祢實在把他們安在滑地，使他們掉在沉淪之中。**」
2. 這段經文也表明他們常常有突然沉淪的危險。正如一個走在滑地的人，時刻都可能跌倒，他不能預先料到下一步是否會跌倒或站住；他一旦要跌倒，就立刻跌倒，而沒有預告。恰如《詩篇》七十三篇 18, 19 節所說：「**祢實在把他們安在滑地，使他們掉在沉淪之中。他們轉眼之間，成了何等的荒涼！**」
3. 這段經文還表明他們並非被別人推倒，而是自己跌倒。正如一個在滑地上或站或走的人，不需別物，自身的重量就可以將他摔倒。
4. 至於他們為何還沒有跌倒，或如今尚未跌倒，那只是因為上帝所定的時間還沒有到。因為經上說，時候到了，他們就要失腳。那時，他們就要因自己的重量，將自己摔倒。上帝必不再在那滑地扶持他們，要讓他們自己摔倒。就在那時，他們要墮入沉淪之中，正如一個站在傾斜滑地的人一樣，他不能獨自一人，在坑邊站穩，若沒有人扶著他，他就要立刻跌入沉淪之中。

我現在所要堅持的，乃是下面的一句話：「除上帝的美意外，沒有什麼可以叫惡人一刻脫離地獄。」所謂上帝的美意，我是指祂至高無上的意旨，這意旨不為什麼義務所拘束，不為任何困難所阻擋。除上帝的美意外，沒有什麼可以在任何最小程度或任何方面片刻保存惡人。這真理可以從下面各點來說明：

1. 上帝不乏權柄可隨時將惡人投入地獄。上帝一興起，人的雙手就軟弱無力。最強壯的人也不能抵擋祂，也沒有人能從上帝手中援救我們。上帝不僅能將惡人投入地獄，而且很容易作到這事。世上的君王，有時因為反叛者軍隊眾多，防禦鞏固，人就很難征服他們，但上帝卻不然。人的炮台都不足以抵禦上帝的權能。即令上帝的大羣仇敵，手牽著手，聯結起來，上帝也必容易將他們打得粉碎。他們是像一堆糠秕遇著旋風，或一堆柴薪當著烈火。正如人容易死一個在地上爬的蟲子，容易割斷或燒斷一根細物的細線。照樣地，上帝若定意，祂容易把祂的仇敵投入地獄。上帝一斥責，地就震動，在祂面前磐石也傾倒，我們是什麼，竟想抗拒上帝麼？
2. 惡人該被投入地獄，所以上帝的公義並不阻止，也不反對上帝隨時施展能力來毀滅他們。反倒公義要大聲疾呼，要求永遠懲罰惡人的罪。上帝的公義對那結所多瑪的葡萄樹說：「**把它砍了罷，何必白佔地土呢？**」（路 13:7）上帝公義之劍，是時刻揮舞在他們的頭上，只有上帝憐憫的手和善意，才能止住那劍。
3. 罪人已被判下地獄。他們不只是該被投入地獄，而且上帝律法的宣判，即上帝在祂自己與世人中間所定永不改變的公義準則，是已經定了他們的罪；他們下地獄的判決，是已經定了。正如《約翰福音》三章 18 節上所說：「**不信的人罪已經定了。**」所以凡不肯悔改重生的，都屬乎地獄；地獄乃是他們的地方；他們是從那裡來的，正如《約翰福音》八章 23 節上所說：「**你們落在忿怒上帝手中的罪人**（愛德華滋）

是從下頭來的」；他們也必往那裡去；這是上帝的公義，正道，和不可改變之律法的判詞判他們去的地方。

4. 他們如今便是上帝藉地獄苦刑，所表現忿怒的對象。他之所以沒立刻下地獄，並非是因為掌管他們的上帝不十分惱怒他們，如同惱怒許多如今在地獄中受上帝嚴厲忿怒的人一樣。其實上帝對許多活在世上的人，甚至對會眾中許多悠然自得的人，較之對許多正在地獄烈火中的人，更要惱怒。

上帝之所以沒有立刻伸手將他們除掉，並非是因為祂不憎恨罪惡的緣故。上帝完全不像世人所想像的，與他們一樣。上帝怒火向他們熊熊燃燒著，他們的懲罰並不遲延；火坑準備好了，火燃著了，爐燒熱了，正準備將惡人投入；熊熊的火焰，正在燃燒。磨銳發光的刀劍，現正加於他們的頭上，火坑在他們的腳下也張開了大口。

5. 魔鬼隨時準備襲擊他們，什麼時候上帝一容許魔鬼動手，他就要將他們擄為己有。他們屬了魔鬼，他們的靈魂也為牠所有，受牠轄制。聖經稱他們為魔鬼的家財（路 11:21）。魔鬼常在人的身邊，窺伺他們，好像餓獅窺伺掠物一般，想把他們吞吃，只是暫時受了阻擋。上帝若一旦放鬆祂阻擋的手，魔鬼立刻就要襲取他們的可憐靈魂。那條古蛇要吞噬他們，地獄也在張口等待他們；上帝一容許，他們就會立刻被吞噬，歸於滅亡。

6. 惡人的靈魂被地獄的邪道所管制，這些邪道，若不是有上帝約束，就要立刻冒出地獄的火來。在屬血氣之人的本性中，原有受地獄刑罰的根基。那些轄制他們的邪道，乃是地獄之火的種子。這些邪道，本性強烈，活潑有力，若不是因有上帝的手加以控制，它們就會爆發燃燒起來，像那在受咒詛者的心中所有的敗壞和仇恨所起的作用一般，而且也必產生同樣的痛苦。經上將惡人的靈魂比喻為翻騰的海（賽 57:20）。如今上帝以大能約束他們的惡，好像他制止海中的狂浪一般，說：「到此止步，不能再進」；上帝若一旦鬆手，狂浪即將席捲一切。罪是心靈中的悲苦和毀滅；按它的本性，它是毀滅人的；上帝若一旦不加約束，就無需別的來叫人的靈魂達到完全悲苦之境。人心趨於敗壞其狂熱是無止境的。惡人活在世上時，好像烈火被上帝禁閉，上帝若一旦任其放肆，它即可以燎原；既然人心是罪坑，所以罪若不被節制，它就會立刻將人的靈魂變為硫磺的火爐。

7. 惡人若眼前看不到死亡臨頭，那並不足以使他們有片刻安全。一個屬肉體的人，若眼前健康無恙，看不到他會遭遇什麼意外而立刻去世，也看不到他會遭遇什麼危險，這並不使他有安全。古往今來的許多經驗都告訴我們，這並不足以證明一個人，沒有臨到永恆的邊際，不會在下一步踏入另一個世界。那忽然使人離開世界種種看不見和想不到的情況，是數不盡，料不到的。尚未歸主的人是走地獄坑上的朽壞之路，這路上有無數薄弱的地方，不克負荷他們的重量，而這些地方乃是看不見的。在正午有看不見的死亡之劍飛來，就是最明亮的眼力，也看不見它們。上帝有種種不可測度的方法，將惡人提出世界，送入地獄；上帝並無需假手上帝神蹟，或採取非常的方法，可以隨

時除滅惡人。所有一切叫罪人去世的方法，都這般操在上帝的手中，這般絕對一概取決於上帝的權能和決斷，以致罪人是否立刻墜入地獄，完全是憑上帝的旨意，有如祂直接處理，而不用什麼方法一般。

8. 世人所用以保存自己性命的智慧，或別人保存他們性命的關注，都不能給他們一刻的保障。上帝的安排和普世人的經驗，都證明這一點。人自己的聰明，顯然不能保障人脫離死亡；否則世上的聰明機智人，就不會同別人一樣遭遇早喪或不意之死。但事實如何呢？《傳道書》二章 16 節說：「**可嘆智慧人死亡，與愚昧人無異。**」

惡人在繼續抗拒基督、怙惡不悛時，所有逃避地獄的苦心和經營，也都一刻不能保全他們避免地獄。幾乎每一個世人聽到說起地獄時，都自以為可以避免地獄。他靠自己得保安全；他慶幸自己過去所作的，現在所作的，和將來所打算作的。人人心中都有避免刑罰的計謀。他們慶幸自己打算得好，認為自己的計謀必不失敗，他們誠然聽見說，得救的人很少，以前死去的人大多數都進了地獄；但是人人都以為自己所打算的逃避方法，要強於別人。他不要來到那痛苦的地方；他心裡說，他定要採取有效的辦法，為自己安排，好不致失敗。

9. 可是愚昧之子自行其是，又信靠自己的聰明，便把自己可憐地欺騙了；他們所信靠的，無非是幻影。那些在同樣恩典工具之下活著，如今死了的人，無疑大多數人都走入了地獄；這並非因為他們不如今日活著的人一樣聰明；這也不是因為他們逃避地獄的打算不週到。倘若我們今日能夠同他們談話，一個一個問他們，他們活著聽見到說地獄的時候，是否曾預期他們也會受地獄之苦。我們無疑要聽見每人回答說：「我並未曾想到會來到此處。我曾另定了主意，自以為打算得很好。我認為我的計劃很好。我本以為採取了有救的打算，不料竟到了這裡；我當時未曾預料，地獄竟如同盜賊一般臨到了我。死勝過了 my 打算。上帝的忿怒來得太快。啊，我的愚拙真是可咒詛呀！那時我在虛空的夢幻中自鳴得意，正當我說平安穩妥的時候，毀滅就忽然臨到我身上。」
10. 上帝並沒有應許救任何屬肉體的人，使他一刻脫離地獄。上帝並沒有應許救任何人免永死得永生，而只是應許了那些在他恩典之約中的人；這就是基督所應許的，而他一切的應許也都是是的。但是凡不屬於這約，不相信這些應許，又與約的中保無分的人，也當然是與恩典之約的應許無分的。

所以，不管人如何幻想，以為屬肉體的人只要肯誠懇叩門尋求，就可以得著應許，其實，除非人相信基督，就不管他是如何辛苦追求宗教，用心祈禱，上帝也決不叫他一刻脫離永死。

所以，屬肉體的人，是被握在上帝的手中，臨到地獄的坑上。他們該當下火坑，並且已被判定下火坑。他們激動了上帝的忿怒，上帝對他們發怒，正如對那些正在地獄裡受苦的人發怒一樣，而且他們既絲毫沒有努力，去減輕或平息上帝的忿怒落在忿怒上帝手中的罪人（愛德華滋）

怒，上帝也絲毫不受任何應許約束，來一刻維護他們。魔鬼正在等候他們，地獄正在向他們張口，吐出火焰來圍繞他們，燒滅他們，吞噬他們。他們自己心中所藏的欲火，也掙扎著要冒出來；而且他們與中保無分，在他們身邊沒有什麼可以使他們得安全。總之，他們沒有避難所，沒有安身處；那暫時保存他們的，只是那受了冒犯之上帝的自決旨意與忍耐，而那忍耐卻是不為任何約或義務所約束的。

這道理的實用

這可怕的題目，是為喚醒這會眾中未悔改的人。你們剛才所聽見的，乃是你們當中每一個在基督以外之人的情形。那淒慘的世界，那燒著硫磺的火湖，正在你們的腳下展開。那裡有著上帝的忿怒熊熊燃燒的火坑；那裡有著地獄張開的大口；你是無所憑依，無法站立，你與地獄中間所隔的，只是空氣而已！只有上帝的權能與美意才把你維護著。

對此也許你們並未察覺。你們暫時得免於下地獄，便以為並不見得是由於上帝的手，而是由於別的什麼東西，諸如你們身體的健康，對本身的照顧，和種種保護自己的方法。其實，這些東西都算不得什麼；若是上帝收回祂的手，它們就是一層薄薄的空氣而已，並不能扶持你們不跌倒。

你們的罪惡使你們沉重如鉛，向地獄下垂；上帝一旦放手，你們就立刻下沉，迅速墮入無底的深淵；你們所靠身體的健康，自己的智慮，上好的謀略，以及所有自己的義，都不能扶持你們不下地獄，正如蛛網不能抗拒滾下的磐石一般。若不是因為上帝至上的旨意，地球不會托住你們一刻，因你們對世界是一重擔；萬物都因你們而嘆息；萬物都不願伏在你們敗壞的捆綁之下；太陽不願給你們光輝去犯罪事奉魔鬼；地土也不樂意效力來滿足你們的情慾；世界也不願作你們表演惡行的舞台；當你們浪費一生去事奉上帝的仇敵，連空氣也不願讓你們呼吸來維持生命。上帝所造的萬物，都是善的，是為人事奉上帝而造的，它們不願輔助別的目的，它們一旦被濫用，違反它們的本性與目的，就呻吟嘆息。若不是上帝權能之手使世界在指望中順服，它就要將你們吐出。如今有上帝忿怒的黑雲，浮在你們的頭上，充滿了暴風和迅雷；若不是因為上帝伸手約束，它立刻就要劈在你們的頭上。上帝權能的旨意暫時止住這狂風，不然，它會猛烈襲來。如是，你們的沉淪就如旋風臨到，你們就好像夏天打稻場上的糠秕一般。

上帝的忿怒好像洪水，暫為堤壩堵住；洪水繼續增長，逐漸高漲，直到最後堤潰。堤防一旦崩潰，洪水被堵住了越久，奔流也就越急。固然上帝對你們的惡行，到如今尚未施行審判，上帝報復的洪流尚在被堵住之中；但同時你們的罪孽不斷增加，你們每日繼續積蓄更多的忿怒；洪水繼續增高，越加凶猛。除上帝的善意外，再沒有什麼來堵住那不願意被堵塞的奔放洪流。只要上帝把手從水閘收回，洪流

落在忿怒上帝手中的罪人（愛德華滋）

就會立刻飛奔；上帝如洪流一般凶猛的忿怒，將以不可想像的暴怒，向前直沖，以無窮盡的權能，臨到你們身上。即使你們的能力萬倍於現在所有，甚至萬倍於地獄中最凶猛最強暴的惡魔，也無法抵擋或忍受上帝的忿怒。

上帝忿怒之弓已拉緊了，矢已在弦上，公義已將矢對準你們的心門。沒有別的，只有上帝的旨意，而且只有那對你們不受任何應許或責任所約束的忿怒之上帝的旨意，才暫時不讓弦上的矢，來飲你們的血。所以你們凡未被聖靈的大能將心靈大大改變的人，你們凡未被重生新造，和未從罪中的死活過來而進入嶄新生命和亮光的人，都落在忿怒的上帝手中。雖然你們在許多的事上改變了，也有了一些宗教的熱忱，又在你們的家庭、密室和教堂中，遵守了形式的宗教，然而這些都算不得什麼；只有上帝的美意，才能叫你們此刻不為永遠的沉淪所吞滅。或者你們目前不相信所聽的道理，但不久你們就要完全相信。那些原來與你們處於同樣情況的人，已經曉得了，因為他們正說著「平安穩妥」的時候，毀滅就忽然臨到了他們，是他們所未曾預料的。如今他們看見，他們以前靠賴得平安和穩妥的東西，都無非是稀薄的空氣和空虛的影子。

那將你們懸在地獄火坑上，如將一個蜘蛛或其他可憎的蟲子懸在烈火上的上帝，惱怒你們，被你們大大地激怒了。他對你們發怒，如同火燒一樣；他看你們值得什麼，只配丟在火中。他的眼睛是太聖潔了，不願看你們，你們在上帝的眼中，比最可恨的毒蛇在我們的眼中，還要可憎萬倍。你們觸犯了上帝，比極頑強的叛徒觸犯他的君王，多過無窮倍數。然而，那每一瞬間使你們不至墜入火中的，乃是上帝的手。你們昨夜未下地獄，你們閉目入睡後，還再在世上醒來，都不是因別的緣故。自從你們今晨起來，沒有墜入地獄，也不是因為別的，而只是因為有上帝的手扶持。你們坐在此間聖所，用邪惡的樣子來崇拜上帝，觸怒上帝聖潔的眼目，你們所以沒有即刻下地獄，也只是因為這個緣故。你們此刻不墜入地獄，真是再沒有別的緣故。

罪人啊！你們要想到你們的危險何等可怕。你們被上帝的手握著，懸在一個忿怒的洪爐之上。這洪爐是無底的禍坑，充滿了忿怒之火。上帝的忿怒向你們發作，正如向許多已在地獄中的人發作一樣。你們是懸在一根細線上，上帝的怒火熊熊撲來，隨時可以將它燒斷；你們與中保無份，毫無依靠來拯救自己，沒有什麼救你們脫離這忿怒之火；你們自己所有的，所作過的或能作的，都不能使上帝饒恕你們片刻。

在這一件事上，你們特別要想到下列各端：

1. 這是誰的忿怒：這是無限上帝的忿怒。倘若這只是人的忿怒，即令是最有權勢之君王的忿怒，也不要緊。君王的忿怒，特別是專制君王的忿怒，乃是很可怕的，因為他們操人民生命財產之權，可以任意處置。正如《箴言》二十

落在忿怒上帝手中的罪人（愛德華滋）

章2節所說：「王的威嚇如同獅子吼叫，惹動他怒的，是自害己命。」凡惹動專制君王憤怒的，不免要受人所能想出所能執行的極刑。但是世上最有威嚴，最有權勢，最為可怕的至高君王，若與全能的創造主，天地之王比較起來，就不過是塵土中軟弱無能的蟲子而已。他們被人極其激怒、大為憤怒時所能作的，也算不得什麼。地上的一切君王，在上帝的面前，都不過是蚱蜢而已；他們是虛無，而且不及虛無。他們的愛與恨，都無足輕重。偉大的萬王之王的忿怒，比他們的忿怒更為可畏，因為他的威儀更大。正如《路加福音》十二章4-5節所說：「我的朋友，我對你們說：那殺身體以後，不能再作什麼的，不要怕他們。我要指示你們當怕的是誰：當怕那殺了以後，又有權柄丟在地獄裡的。我實在告訴你們，正要怕他。」

2. 你們所面臨的，乃是上帝的烈怒。我們在《聖經》上常讀到上帝的烈怒，如《以賽亞書》五十九章18節說：「祂必按人的行為施報，惱怒祂的敵人，報復祂的仇敵。」又如《以賽亞書》六十六章15節所說：「看哪，耶和華必在火中降臨，祂的車輦像旋風，以烈怒施行報應，以火焰施行責罰。」又如《啟示錄》19章15節所說：「全能上帝烈怒的酒酢。」這些話是非常可怕的。若所說的只是「上帝的忿怒」，那已是非常可怕了，但這裡是說：「上帝的烈怒」。上帝的烈怒，耶和華的烈怒，那是何等可怕！誰能敘述這種說法中所包含著的意義呀！況且這又是「全能上帝的烈怒」。那似乎是說，上帝必在祂烈怒中所施的懲罰上，彰顯祂的全能。祂發怒施展全能，是好像人在烈怒中施展能力一樣。那麼，結果是不堪設想的！可憐如蟲子的人，將如何受得了！誰的手強而有力呢？誰的心能忍受呢？凡遭受這烈怒的可憐人，要落到何等可怕，不堪言狀，想像不到的苦痛的深淵中呀！

你們當中尚未悔改重生的人，要思想這事。上帝要發烈怒，意思就是說，祂要施極刑，毫無憐憫。當上帝看到你們陷入無法形容的困境中，看到你們所受的苦刑遠非你們的力量所能忍受，又看見你們的靈魂被打得粉碎，下沉於無底的陰間，祂必不憐憫你們，必不止息祂的忿怒，必不絲毫放鬆祂的手；祂必不寬宥你們，憐憫你們，也必不止住那狂風；祂既不顧念你們的幸福，也不管你們受苦太多；因為你們所受的苦，只是嚴格的公義所要求的。他並不因你們難受而減輕刑罰。正如《以西結書》八章18節所說：「因此，我也要忿怒行事，我眼必不顧惜，也不可憐他們。他們雖向我耳中大聲呼求，我還是不聽。」

但現今上帝要向你們施憐憫，現今乃是施憐憫的日子。你們現今可以嚎啕呼求，或可得到上帝的憐憫。可是，施憐憫的日子一過，你們的嚎啕大叫，都是無用的：上帝必不顧及你們的幸福，你們就完全喪失，被上帝拋棄了。那時，上帝看你們沒有別用，只好讓你們去受苦，你們的痛苦將永無窮盡，因為你們是一個可怒預備遭毀滅的器皿，並沒有別的用處，只配盛滿上帝的忿怒。當你們向他呼號時，他必不可憐你們，正如《箴言》一章25-26節所說：

「你們遭災難，我就發笑，…我必嗤笑。」

《以賽亞書》63章3節記載全能上帝的話，說：「我發怒將他們下，發烈怒將他們踐踏，他們的血濺在我衣服上，並且污染了我一切的衣裳。」這是何等可怕的話。恐怕誰都不能想出別的話來表明更多的蔑視、忿恨與惱怒。倘若你們呼求上帝可憐你們，祂必不可憐你這種淒慘的情形，也不向你們表示絲毫的愛惜，反倒要將你們踐踏在腳下。雖然祂明知你們不能承當全能者沉重的踐踏，然而祂不理會，不施憐憫，必將你們壓碎在祂腳下；祂要榨你們的血來，使之飛濺，濺在祂衣服上，並且污染祂的衣裳。祂不僅憎惡你們，而且極端鄙視你們。祂想什麼地方對你們都不合適，只好將你們踐踏在腳下，好像街上的污泥一樣。

3. 你們所面臨的災禍，乃是上帝要表明他的忿怒是什麼。上帝存心要向天使和世人表明，他的愛心是何等高深，但他的忿怒也是何等可怕。有時，地上的君王也存心要表示他們的忿怒是何等可怕，就以極刑來加於那些觸動他們怒氣的人。當迦勒底帝國威武高傲的尼布甲尼撒王，惱怒沙得拉、米煞、亞伯尼歌時，他要表示他的暴怒，就吩咐人將火窯燒熱，比尋常更加七倍。無疑，這是盡人之所能，燒熱到了極點。偉大的上帝，也要表示祂的忿怒，使祂的仇敵遭受極刑，以彰顯祂可畏的威嚴和大能。正如《羅馬書》九章22節所說：「倘若上帝要顯明祂的忿怒，彰顯祂的權能，就多多忍耐寬容那可怒預備遭毀滅的器皿。」既然這是上帝的計劃，和祂所決定行的事，即是要顯明上帝的忿怒是如何可怕，祂的烈怒是如何凶猛，祂就如此行出來。祂所行的，必有人見證說是何等可畏。當全能忿怒的上帝起來，在可憐的罪人身上施行祂可畏的報應，使罪人親自嚐到祂忿怒的無限權能與沉重時，祂就要呼喚全宇宙，來看祂忿怒中的威儀和大能。正如《以賽亞書》三十三章12-14節所說：「列邦必像已燒的石灰，已割的荊棘，在火中焚燒。你們遠方的人，當聽我所行的，你們近處的人，當承認我的大能。錫安的罪人都懼怕，不敬虔的人被戰兢抓住。」

你們這些仍在罪中尚未悔改的人，也必這樣：全能上帝的無限威嚴權能與可怕，就必在你們所受的不可言狀的痛苦上彰顯出來。你們必在聖天使的面前和羔羊的面前受苦刑。當你們受苦刑時，天上的光榮聖眾，要出來觀看這種可怕的光景，好知道全能上帝的忿怒如何。他們既看見了，就要俯伏崇拜那位有大權能與威嚴的。正如《以賽亞書》66章23-24節所說：「每逢月朔安息日，凡有血氣的必來在我面前下拜，這是主說的。他們必出去觀看那些違背我的人之屍首，因為他們的蟲是不死的，火是不滅的。凡有血氣的，都必憎惡他們。」

4. 這乃是永久的忿怒。若你們只是片刻遭受全能上帝的烈怒，已夠可怕了；但你們要永久遭受它。這個極端可怕的苦痛，乃是永遠無窮的。當你們向前看的時候，你們要看到一個永遠不斷的苦楚，擺在面前，它要吞滅你們的思想，驚嚇你們的靈魂；你們要絕對失望，沒有救法，沒有窮盡，沒有緩和，沒有

寧息。你們必知道，你們必在億萬年漫長的歲月中，與這全能無情的報復掙扎著，然而到頭來，你們必發現，這不過是無窮苦刑之中的一點點而已。所以，你們的刑罰真是無窮無盡。一個靈魂所處的這種光景，有誰能夠形容出來呢！我們所能形容的，都只是很微弱的。這種苦楚，是無法形容的，不可想像的。因為「誰能知道上帝忿怒的權能呢？」

那些每日每晚都處於這個大忿怒和大災禍當中的人，他們的情況是何等可怕呀！但這正是我們會眾中尚未重生的人之淒慘情況，且不管他們是如何有道德、嚴謹、敬虔。無論老幼，你們都當考慮這事。我們很有理由，認為會眾中許多現在聽到這話的人，將來必要親受這種苦痛，直到永遠。我們不知道他們是誰，他們坐在哪裡，他們現在想些什麼。也許他們現在心中泰然自若，聽到這些事，並不受感動，竟慶幸自己不是這種人，自許必得避免地獄。倘若我們知道全會眾中只有一個人，將要受這苦刑，那麼，我們想起這事來已是何等可怕呀！倘若我們知道這人是誰，那麼，我們看這人，是何等可憐啊！全會眾就都當怎樣為他嚎啕痛哭！但是，哎喲！將來不僅有一個人，而且有好多人，要在地獄中回憶這一席話呢！再者，在座的人當中，若沒有一些人，在很短的時期內，甚至在今年年底之前，就要下地獄，那才是奇事了。若是有些人目前坐在某些座位上，很是健全、平安、無事，在明朝之前，就下了地獄，那也是不足為奇的事。你們中間那些不肯悔改和延長最久不下地獄的人，至終也必下地獄！你們的懲罰並不打盹，必快快臨到你們，而且很可能會忽然臨到你們中間許多人身上。你們應當驚奇你們尚未下地獄。無疑，在你所見過所知道的人當中，曾有一些人，並不比你們更應當下地獄，他們也似乎當與你們一樣，如今仍該存活。

可是他們已全然無望，如今在極端痛苦與絕望中號哭；而你們卻是仍活著坐在上帝的殿中，仍有得救的機會。那些在地獄中絕望的可憐人，若能得著你們眼前所有的機會一日，那麼有什麼代價是他們所不肯付的呢！

如今你們有一種非常的機會，有基督大開恩門的日子，對可憐的罪人大聲疾呼。在這日，有許多人投奔他，努力進入上帝的國。每日有許多人從東、從西、從南以及從北而來；好些人前不久仍與你們一樣，處在可憐的情況中，而今卻在幸福之境，心中對那愛他們並以自己的寶血洗滌他們罪惡的基督，充滿了愛，歡歡喜喜盼望上帝的榮耀。在這樣一個蒙恩的日子，自甘落伍，那是如何可怕呀！眼見許多別人去赴筵席，你們卻消瘦而滅亡！眼見許多別人心中快樂，歌唱，你們卻悲哀嚎啕，精上帝痛苦！你們如何能夠一刻安於這種光景呢！蘇菲勒（Suffield）鄰鎮的人，日日奔向基督，你們的靈魂豈不是與他們的靈魂一樣寶貴麼？

這裡豈不是有許多人在世上活了許久，至今卻尚未重生麼？你們豈不因此是化外人，從有生以來，只是為忿怒的日子積蓄上帝的忿怒麼？諸君啊，你們的情形實在是非常危險。你們的心非常邪惡剛硬。你們豈不見許多與你們同年紀的人，如今都被棄絕，與上帝現在所施的奇妙憐憫無份麼？你們理當從睡夢中儆醒，仔細落在忿怒上帝手中的罪人（愛德華滋）

思量。上帝的無量忿怒，是你們擔當不起的。

你們這些少年男女，眼見許多你們同年紀的男女，已放棄一切少年的虛榮心而皈依基督，你們豈可虛拋現在所有的寶貴機會嗎？你們如今特別有著一種非常的機會；若是你們忽略這種機會，不久你們就要和別人一樣，把寶貴的青年時期浪費在罪惡中，以致在盲目和頑梗之中臨到了可怖的景況。你們這些尚未悔改的小孩，你們豈不知道你們正走向地獄，日夜惹動上帝向你們發怒麼？此地有其他許多孩童已經悔改，作了萬王之王的聖潔幸福小孩。難道你們仍願作魔鬼的小孩嗎？

無論老年、中年、幼年或小孩，凡尚未歸向基督，懸在地獄坑上的男女，如今要聽上帝的道大聲向你們呼召。如今是主悅納人的禧年，這對於有些人，是賜大恩的日子；對於另一些人，卻無疑是報應的日子。在這樣的一個日子，人若疏忽自己的靈魂，心中就必變為剛硬，罪債大為加添。而上帝又任憑這等人硬心盲目，他們的危險，從來就沒有比這更大的了。上帝如今好像正在各地，趕緊召集他的選民，也許那些將要蒙恩的成年人，大都會要在短時期內蒙召，正如使徒的時候，聖靈大大澆灌在猶太人身上一樣。選民要蒙恩，其余的人卻要盲目。若你們也是盲目的，你們將永遠咒詛這一日，也咒詛你們所生的那一日。你們眼見這樣一個聖靈大大澆灌的日子，而自己未蒙選召，你們要恨自己未曾在這日之先死去，下了地獄。無疑，如今正像施洗約翰的日子一樣，「**斧子已經放在樹根上，凡不結好果子的樹，就砍下來，丟在火裡。**」(太 3:10)

所以，凡尚未歸基督的人，如今要醒來，逃避那要來的忿怒。全能之上帝的忿怒，現在必然是臨到大部分會眾的頭上，各人要趕緊逃出所多瑪。「**逃命罷，不可回頭看，要往山上逃跑，免得你被剿滅。**」(創 19:17)
